

SNOW WHITE



しろゆきひめ

STUART A. ATKIN

1949生

ステュウットA・アットキン イングランド・バーミンガムに生まれる。ジザス・カレッジ、オックスフォード大学卒。大学では、役者として、脚本家として、監督として、多数の催し物に参加。『鏡の国のアリス』『アサ王』は、野外劇で演じた翻案を担当。

1972年から'74年まで大阪で英語を教えたのが、日本での初めての滞在。1975年から'76年、サウジアラビアで英語のアドヴァイザとして勤務。

1978年劇団アルビオン座を創立し、現在は(株)アデスコにて役者、作家、ナレーターとして活躍中。

見ながらおぼえる英会話ビデオ

アカデミー和英童話全集

SNOW WHITE

しらゆきひめ



世界名作アニメ全集

Let's enjoy English together!

テキストの利用方法

登場キャラクター

● Narrator	.....	N	.....	ナレーター
● King	.....	K	.....	王
● Queen	.....	Q	.....	お后
● Snow-White	.....	S	.....	白雪姫
● Wicked Queen	.....	WQ	.....	魔女のお后
● Mirror	.....	M	.....	鏡
● Dwarf A	.....	DA	.....	小人A
● Dwarf B	.....	DB	.....	小人B
● Dwarf C	.....	DC	.....	小人C
● Dwarf D	.....	DD	.....	小人D
● Prince	.....	P	.....	王子

ぬり絵

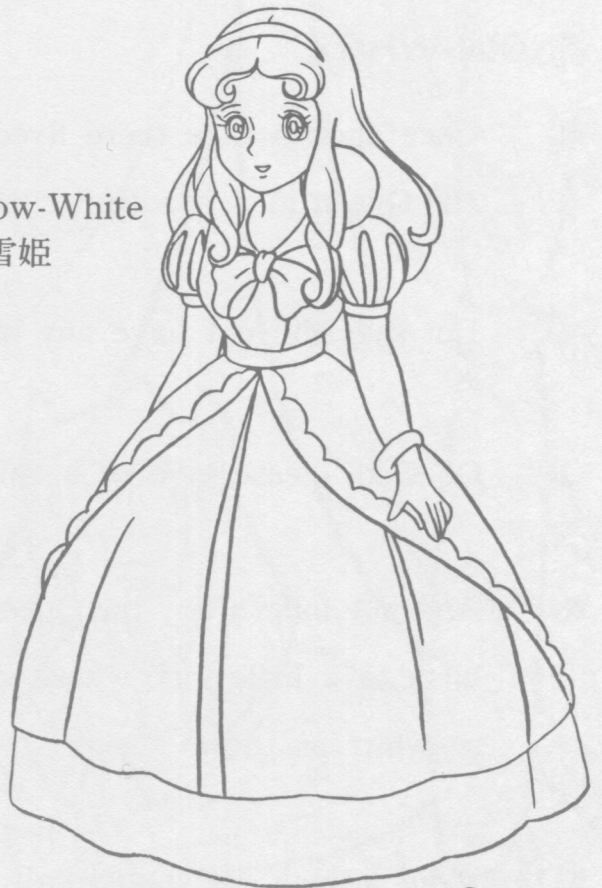
子供達に好きなようにぬらせて下さい。色も自由に選ばせて下さい。

主な登場人物



Wicked Queen
魔女のお后

Snow-White
白雪姫



Seven dwarfs
7人の小人達

Prince
王子



King
王



SNOW-WHITE

N: Once upon a time there lived a King and Queen in a beautiful castle.

But they did not have any children.

Q) Oh God, please give us a child.

N: And not long after, the Queen gave birth to a little girl, whose skin was as white as snow.

K) Well, I think we should call her Snow-White.

Q) Snow-White?

Oh, that's a lovely name!

白雪姫

むかし ある美しいお城に 王さまとお后さまが すんで いました。

でも二人には 子供がいませんでした。

神さま、どうか私たちに子供をおさずけください……。

お后さまには やがて 雪のように白い肌をした 女の子が生まれました。

うむ… そうだ この娘に 白雪姫という名をつけよう。

白雪姫！……

なんて よい名前でしょう！



N: Fifteen years passed and Snow-White grew up into a beautiful, gentle girl loved by everybody.

N: And then one day...

N: The good Queen died.

S) Oh, Mother! Why have you gone to heaven so soon?

N: The King soon found a new Queen for Snow-White's sake...

N: She was very beautiful, but she was really a wicked witch.

白雪姫は15才になりました。

美しくやさしい姫は誰からも愛されました。

ところが ある日...

やさしいお后さまが死んでしまったのです。

...お母さま、
どうして こんなに早く
天国へ行ってしまったの!

...王様は 白雪姫のためにと考えて
新しいお后を迎えました...

お后は 美しい人でしたが
本当は おそろしい魔女だったので
す。



N: Now, this wicked Queen had a magical mirror.

WQ) Mirror, mirror on the wall,
who is the fairest of us all?

M) O Queen, you are of beauty rare,
but Snow-White is a thousand times
more fair!

WQ) What's that? Snow-White is more
beautiful than me? Oohhh! Right!!

N: The wicked Queen sent for one of
her servants, and ordered him to take
Snow-White out into the forest and
kill her.

この悪いお后は不思議な鏡を持って
いました。

鏡よ 鏡 世界で一番美しいのは
だあれ?

はい、お后さま、あなたは確かに美
しい。でも 白雪姫は千倍も美しい。

私より白雪姫の方が美しいというの
かい!... クーッ よし!

魔女のお后は、白雪姫を森の中へ
つれて行って殺してしまうように
家来の一人に命令しました……



N: But the servant could not kill such a lovely princess...

N: Snow-White knew that she would be killed by the wicked Queen if she went back to the castle, so she set out through the forest all alone.

S) Oh, my! What a lovely little cottage!

S) Oh, look! It's so sweet!

N: The little cottage belonged to seven dwarfs who lived in the forest.

…でも家来には、こんなに愛らしい姫を殺すことなどできません……

お城へもどれば 新しいお后に殺されると知って 白雪姫は一人ぼっちで 森の奥へとぼとぼ歩いて行きました。

あら! まあ なんて小さくてかわいいお家でしょう!

まあ! かわいい。

そうです。この小さなお家は森に住む 7人の小人達の家だったのです。



DA) Oh! What's this girl doing here?

あれ、この子は何をして
いるんだろう。

DB) She's so beautiful!

なんて 美しいんだ。

DC) Yes, she is.

本当だ。美しい。

S) Oh, is this your cottage?

I'm very sorry, but I came in
without asking and fell asleep!

まあ、ここは、あなた達のお家だっ
たのね。勝手に入って 眠ってしま
ったりして ごめんなさい。

DA) That's all right.

いいんですよ。

But why are you wandering around
in the forest all alone?

だけどなぜ たった一人で こんな
森の奥に来たんですか？

S) Well, you see...

実は… ね。……



N: When the dwarfs heard Snow-White's story, they all felt very sorry for her.

白雪姫から わけを聞いた小人たちは とても同情しました。

DB) What a terrible queen!

なんて ひどい お后だ。

DC) Why don't you stay here with us?

ここで 私達と一緒にくらしましょう。

DD) Yes, you'll be safe here.

ここにいれば 大丈夫だよ。

S) Oh, thank you very much!

みなさん ありがとう。

D) See you later. Bye-bye. Bye!

行ってきまーす! 行ってくるよー。

S) Bye-bye! Take care! Bye-bye!

いってらっしゃい。気を付けて。

N: And soon Snow-White and the seven dwarfs became really good friends.

白雪姫と7人の小人達は すっかり 仲よしのお友達になりました。



N: Meanwhile, back at the castle... the wicked Queen went to the magical mirror again.

WQ) Mirror, mirror on the wall,
who is the fairest of us all?

M) O Queen, you are of beauty rare,

but Snow-White is a thousand times
more fair!

WQ) What's that? You mean she's still
alive?! Right!

N: The angry wicked Queen thought up
a way of killing Snow-White by
herself this time.

その頃 お城では魔女のお后が

もう一度 鏡に向かっていました。

鏡よ 鏡 世界で一番美しいのは
だあれ?

お后さま あなたは確かに美しい。

でも 白雪姫は千倍も美しい。

なに? なんだって! まだ生きていたの
かい よし!!

怒った魔女のお后は

今度は 自分の手で 白雪姫を
殺そうと考えました。



WQ) Hee, hee, hee.

WQ) Hee, hee, hee, hee! With this poisoned apple, I will make sure Snow-White dies this time!

WQ) Hello, my dear! How about a nice juicy apple? Please try it!

S) Oh, it looks delicious! Thank you very much.

S) Ah! Oh!

WQ) Hee, hee, hee!! worked perfectly!

Now I'm the most beautiful person in the world!

WQ) Hee, hee, hee, hee!!

ヒッ ヒッ ヒッ ヒッ…

ヒッヒヒヒ、 今度こそ この

毒りんごで 白雪姫を殺してやる!

こんにちわ 娘さん。おいしいリンゴはいかが? ためしに食べてごらん。

まあ、おいしそうなリンゴ。
おばあさん ありがとう……

あっ! く くるしい……

ウーッヒヒヒ うまくいったわい。

これで世界で一番美しいのは私だよ。

ヒーッ ヒッヒッヒッヒ……



N: When the dwarfs found Snow-White,
they all burst into tears.

N: The dwarfs carefully placed
Snow-White in a glass coffin and
held a funeral for her.

D) Oh. It's the prince from the next
country!

N: The prince listened as the dwarfs
told him all about Snow-White's
death.

P) Oh, poor princess!
Let me give you some flowers, too.

小人たちは 白雪姫を見て

みんな 泣き出しました。

そして 白雪姫をていねいに ガラ
スの棺に入れて お葬式をしました。

おや あれは隣の国の王子様だ!

王子様は 小人たちから 白雪姫が
死んだわけを聞きました。

かわいそうな姫だ。

私も花を ささげましょう。



P) Oh, what a beautiful and noble princess!

I must give her a farewell kiss!

P) Oh! But what's that piece of apple?

S) Mmmm.

Dwarfs) Hurrah! She's alive again!

Hurrah!

P) Let us thank God that this gentle princess has been saved!

N: And the prince invited Snow-White to return home with him.

なんて、けだかく美しい姫だ。

最後のお別れのキスをしよう。

おお、口から リンゴのかけらが!

うーん……

ばんざーい! 生き返ったぞ!

ワーイ ワーイ!

心のやさしい姫を神さまが お助け下さったのでしょ。

王子様は 白雪姫と一緒に帰ろうとさそいました。



Dwarfs) Good-bye, Snow-White!

Take care!

S) Good-bye, everybody. Thank you for everything!

Dwarfs) Good-bye. Good luck!

N: As soon as they reached his castle, the prince asked Snow-White to marry him.

N: And Snow-White was delighted to accept his proposal.

N: Meanwhile, the wicked Queen...

WQ) Mirror, mirror on the wall,
now that Snow-White is no more,
who is the fairest of us all?

さようなら 白雪姫!

元気でね!

みなさん さようなら

お世話になりました。

さようなら! お幸せに。

お城に着くと王子様は白雪姫に
結婚を申し込みました。

白雪姫は喜んで
彼の申し出を受けました。

一方 魔女のお后は……

鏡よ 鏡 白雪姫はもういない。

世界で一番きれいなのは だあれ?



M) O Queen, you are of beauty rare,
but Snow-White the bride is a
thousand times more fair!

WQ) What!! That Snow-White's still alive!
Right! This time, I'll get her with
this magic sword!

Just you wait!! Here I come!!

WQ) AA GGHHH!

N: And so Snow-White and the prince
got married. And everyone came to
offer their congratulations.

N: And Snow-White and her prince lived
happily ever after.

お后さま あなたは確かに美しい。

でも花嫁の白雪姫は千倍も美しい。

ウヌ～!! 白雪姫め まだ生きてい
たのか! 今度こそ この魔法の剣
で殺してやる!

覚悟はいいか! 見ておれ!

アアア アッアッ!

こうして 白雪姫と王子様は結婚し
ました。

国中の人々は お祝いに 集まりま
した。

白雪姫と王子様は いつまでも仲よ
く幸せに暮らしたのでした。



